



www.wunder.it



**PROFESSIONELL DIGITAL PERSONVÅG
MOD. RA PELARE - RA KABEL (WU150)**



Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER	2
2. SÄKERHET	3
3. BESKRIVNING AV DISPLAY	7
4. BRUK.....	8
5. ANVÄNDNINGSPROCEDURER.....	8
6. UTSKRIFTSFUNKTION	13
7. SETUP-INSTÄLLNINGAR.....	14
8. PROBLEM OCH LÖSNINGAR.....	15
9. UNDERHÅLL och SERVICE	16
10. SKROTNING OCH KASSERING	16
11. GARANTI	17
12. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	17
13. INSTALLATION.....	18
14. ÖVERENSSTÄMMELSE	21
15. MÄRKSKYLT	21
16. MONTERING AV TELESKOPISK STADIOMETER (TILLVAL)	22
17. TERMISK SKRIVARE (TILLVAL)	25

Genom att välja den professionella elektroniska personvågen **WUNDER** har du köpt en högprecisionsapparat. I över 40 år har **Wunder** ställt sin expertis i hälsans tjänst. Detta instrument uppfyller nationella standarder på sjukhus, läkarmottagningar och vårdinrättningar, medicinsk klass **Im** med mätfunktion och är kalibrerat i enlighet med noggrannhetsklass **III**. Instrumentet är utrustat med en elektronisk terminal med dubbel LCD med trippelavläsning för samtidig visning av Vikt, längd och BMI.

1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER



Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet eftersom den ger viktiga anvisningar angående SÄKER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.

Beskrivningarna och illustrationerna i denna handbok är inte bindande.

WUNDER förbehåller sig rätten att göra de ändringar som de anser lämpliga i förbättringssyfte, utan att behöva uppdatera denna publikation.

Konventioner:

I denna handbok har följande symboler använts:

	MEDICINSK ENHET SOM KOMMER OM FÖRORDNING (EU) 2017/745		
	LÄMPLIGT INSTRUMENT FÖR JURIDISK ANVÄNDNING, I ENLIGHET MED DIREKTIV 2014/31/EU OCH DEN EUROPEISKA STANDARDEN EN45501		
	MEDICINSK UTRUSTNING		
	UNIK IDENTIFIERARE AV ENHETEN		
	INSTRUMENT I ENLIGHET MED METROLOGIDIREKTIVET NAWI PRECISIONSKLASS III 90/384 - 2014/31/EU OCH DEN EUROPEISKA STANDARDEN EN45501		
	OBSERVERA! PLACERAD INNAN FÖRFARANDENA FASTSTÄLLS. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTAGA DETTA KAN ORSAKA SKADOR PÅ OPERATÖREN ELLER PÅ PATIENTEN ELLER PÅ PRODUKTEN		
	EUROPEISKT DIREKTIV 2012/19/EU FÖR AVFALLSHANTERING		
	APPLICERADE DELAR AV TYP B		BATTERI STRÖMFÖRSÖRJNING
	INDIKATION OM VIKTENS FUNKTIONALITET		INDIKATION OM STABIL VIKT
	DET KAN UPPTÅ INTERFERENS I NÄRHETEN AV APPARATER		DUBBEL ISOLERING (KLASS II)
	LÄS DENNA HANDBOK NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER INSTRUMENTET		
	TILLVERKARE: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY		

2. SÄKERHET



OBSERVERA!

Operatörerna måste läsa igenom denna handbok noggrant, följa dess instruktioner och bli bekanta med instrumentets korrekta förfaranden för användning och underhåll.

Tillverkaren tar inget ansvar för direkta eller indirekta skador, inklusive utebliven vinst eller annan kommersiell skada, som kan uppstå vid en användning av produkten som inte överensstämmer med vad som beskrivs i denna handbok.

Se avsnittet om underhåll och service för information om underhåll och service.

- Förvara denna handbok samt försäkrans om överensstämmelse för konsultation och stöd för personalutbildning
- Överbelasta inte instrumentet över den maximala kapaciteten
- Applicera inte belastningarna på ett abrupt sätt
- Använd inte vassa eller spetsiga föremål för att trycka på knapparna
- Försök inte att öppna instrumentet. Avlägsna inte de sigill som finns på instrumentet
- Kortslut inte batteripolerna
- Använd endast det nätaggregat som tillhandahålls av Wunder och kontrollera kompatibiliteten mellan den lokala nätspänningen och nätaggregatets (om sådan medföljer) märkspänning före användning
- Kontrollera regelbundet att nätsladden är intakt och att den inte kommer i kontakt med varma apparater
- Se till att inte nätsladden skapar risk för intrassling eller hinder
- Innan du rengör instrumentet ska du koppla bort nätsladden
- Sänk inte ned instrumentet i vatten eller andra vätskor
- Utför regelbundet underhållsarbeten och efterföljande mätkontroller

Du måste rapportera alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av den medicintekniska produkt som vi har levererat till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

2.1 FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Denna anordning är avsedd att användas för vägning av personer för allmänna diagnostiska ändamål.

Användningsmiljö: på sjukhus, medicinska kliniker och läkarmottagningar. Installationsrummet måste vara utrustat med ett elsystem som överensstämmer med gällande bestämmelser. Det rekommenderas att använda vågen i miljöer som inte utsätts för magnetisk störning.

Personal som är avsedd att använda produkten: Operatörer och läkare som är bekanta med produkten.

Kontroll och ansvar: Den medicintekniska produkten måste användas under övervakning av en kvalificerad läkare eller kvalificerad personal med ansvar för underhåll och regelbundna kontroller.

Användningsbegränsningar: Denna medicintekniska produkt kan endast användas enligt beskrivningen i denna handbok.

Produktens livslängd: 7 år

2.2 ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Vågen är har konstruerats för att fungera i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren ska se till att den används i denna miljö.

Guide and Statement of manufacturer – Electromagnetic emissions		
Emission test	IEC 60601 Conformity	Electromagnetic environment guidance
RF Emission CISPR11	Group 1	The scale uses RF energy only for its internal function. Therefore, the RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emission CISPR11	Class B	The products is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emission IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliant	

Guidance and manufacturer's declaration - Electromagnetic Immunity		
Immunity test	IEC 60601 Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Electrostatic discharges (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	The floors should be made of wood, concrete or ceramic. If the floors are covered in synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines ± 1kV for input/output lines	The power supply should be of the type used typically in commercial or hospital environments.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth	The power supply should be of the type used typically in commercial or hospital environments.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% UT for 0,5 cycle 0% UT for 1 cycle 70% UT (30% dip in UT) for 25s 0% UT for 5 s Note: UT is the A. C. main voltage prior to application of the test level	The power supply should be of the type used typically in commercial or hospital environments. If the user requires continued operation, it is recommended that the product is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50, 60 Hz) Magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	The product power frequency magnetic fields should be at levels of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Manufacturer's guide and declaration - Electromagnetic emissions		
Immunity test	IEC 60601 Compliance Level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (for appliances that are not life supporting)	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the product including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ from 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ from 800 MHz to 2.5 GHz P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ¹ , should be less than the compliance level in each frequency range ² . Interference may occur in the proximity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,7 GHz (for appliances that are not life equipment)	

¹ From 80 MHz to 800 MHz is applied the higher frequency range.

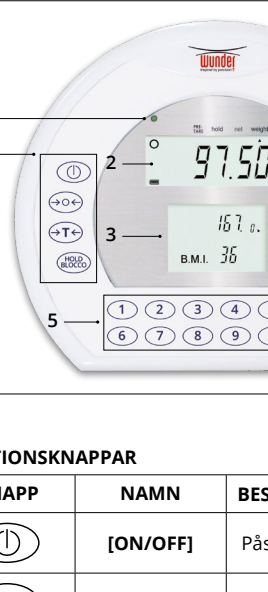
² These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a) The intensity of the field for fixed transmitters such as base stations for radio, mobile and cordless phones and land radio mobile, amateur radio, radio transmitters in the AM and FM and TV transmitters cannot be predicted theoretically with accuracy. To establish an electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, it should consider the electromagnetic survey of the site. If the field strength measured at the place where you use the instrument exceeds the applicable level of compliance of the above, the device should be observed to verify normal operations. If you notice abnormal performance, it may take additional measures such as a different orientation of the device or re-locate it.

b) The field strength over a frequency range of 150 kHz to 80 MHz should be less than 3 V/m.

Recommended separation distance between the scale and mobile RF communications equipment			
The scale is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the product can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the product as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Output power rating of the transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 MHz - 80 MHz d=1,2 √P	80 MHz to 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz to 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters with maximum rated power output not reported above, the recommended separation distance d in meters (m) can be calculated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum rated power output of the transmitter in Watt (W) according to the manufacturer of the transmitter.			

3. BESKRIVNING AV DISPLAY



The diagram shows the front of a white Wunder digital scale. It has a large LCD screen at the top displaying '97.50' with units 'kg' and 'lb'. Below the screen is a smaller display showing '167.0' with units 'cm' and 'B.M.I. 36'. To the left of the screen are buttons for power (1), zero (2), hold (3), and BMI (4). To the right are buttons for BMI (5), kg-lb, and PRE-TARE. At the bottom is a numeric keypad (1-9, 0, C, ←) and a PRINT button (4).

1. Strömindikator

2. 1:a LCD-display vikt

3. 2:a LCD-display funktion längd/BMI

4. Modellspecifikationer

5. Funktionsknappar

FUNKTIONSKNAPPAR

KNAPP	NAMN	BESKRIVNING / FUNKTION
	[ON/OFF]	Påslagningsknapp. Om du trycker på den i 3 sekunder stängs vågen av.
	[ZERO]	Nollställning av indikering (inom ±2 % av kapaciteten)
	[HOLD]	Låsning av visad vikt / bestämning av stabilt viktvärde
	[BMI]	Fastställande av kroppsmasseindex (BMI)
	[TARA]	Tara av oönskad vikt
	[CANC]	För att radera felaktig post vid inmatning av siffror
	[ENTER]	För att bekräfta funktioner
	[PRINT]	Skriv ut/skicka data
	[MÅTTENHET]	Tillåter användning av olika måttenheter
	[FÖRTARA]	Detta gör att du kan utföra "tära för patientens kläder" genom att manuellt ställa in det värde som ska subtraheras
0-9	[0] ... [9]	Sifferinmatningsknappar

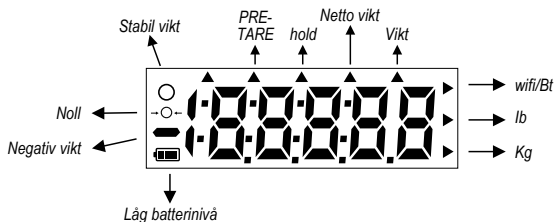
DISPLAYFUNKTIONER

Stabil vikt: Den indikerar att vikten är stabil.

Negativ vikt: Den indikerar vikt under noll.

Noll: Den indikerar vikten vid nollvärdet.

Låg batterinivå: Den indikerar behovet av laddning eller byte av batteriet.



4. BRUK

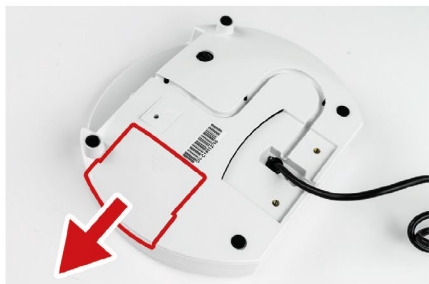
1. Se till att placera instrumentet på en plan och stabil yta, långt från värmekällor och i en miljö som är fri från kraftiga vibrationer och luftdrag.
2. Nivellera instrumentet för korrekt mätning.
3. Anslut utrustningen till eluttaget med den medföljande externa strömförsörjningsenheten från Wunder
4. Slå på vågen med knappen (ⓘ) och kontrollera att viktdisplayen visar 0,0 kg
5. Placera patienten på vägningsplanet och se till att den är stabil.
6. För modellerna **RW 02**, **RW 2.0**, **RW 3.0**, **RL**, **DE5**, **DE 20** och **RW-XL** ska du bromsa hjulen.
7. På modeller med ledstång ska operatörens händer tas bort från hållarna under vägningen för att förhindra att vikten påverkas.

5. ANVÄNDNINGSPROSEDYR

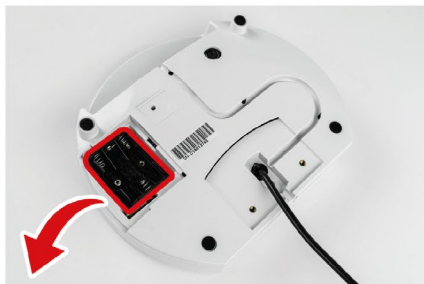
5.1 INSTÄLLNING AV DATUM OCH TID

Tryck på knappen (HOLD/BLOCCO) och håll den intryckt i 3 sekunder för att komma till programmeringen TIME SETTING, som börjar med den blinkande siffran på den översta raden. Tryck på den numeriska knappsatsen för att ange rätt data. Exempel på inmatning av datum och tid: 24 maj 2021, kl. 8.00

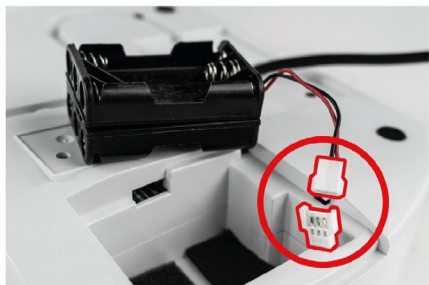
	Val av år: Använd sifferknapparna för att ange rätt värde, tryck på knappen (HOLD/BLOCCO) när du har gjort rätt inställningar för att gå vidare till nästa steg.
	Val av datum (månad.dag): Använd sifferknapparna för att ange rätt värde, tryck på knappen (HOLD/BLOCCO) när du har gjort rätt inställningar för att gå vidare till nästa steg.
	Val av tid (timmar.minuter): Använd sifferknapparna för att ange rätt värde, tryck på knappen (HOLD/BLOCCO) när du har gjort rätt inställningar för att gå vidare till nästa steg.
Displayformat: ÅÅÅÅ → MM.DD → HH:MM	

5.2 BYTE AV FACK FÖR ALKALISKA BATTERIER MOT SATS MED LADDNINGSBARA BATTERIER (TILLVAL)

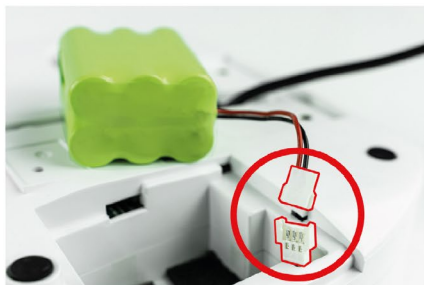
1. Öppna batterifacket på baksidan av indikatorn



2. Ta försiktigt bort behållaren för alkaliska batterier



3. Koppla bort kontakten



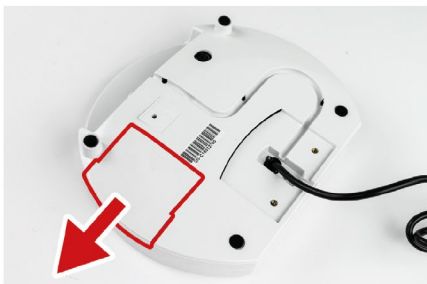
4. Anslut batteripaketet



5. Sätt i batteripaketet med texterna uppåt och anslutningskabeln vänd åt vänster. Sätt i batteripaketet först och placera sedan försiktigt kabeln i urtaget längst ner



6. Stäng facket på baksidan av indikatorn

5.3 BYTE AV ALKALISKA BATTERIER

1. Öppna batterifacket på baksidan av indikatorn



2. Ta försiktigt bort behållaren för alkaliska batterier



3. Ta bort de urladdade batterierna



4. Sätt i de nya alkaliska batterierna



5. Sätt först i behållaren för de alkaliska batterierna och placera sedan försiktigt kabeln i urtaget längst ner



6. Stäng facket på baksidan av indikatorn

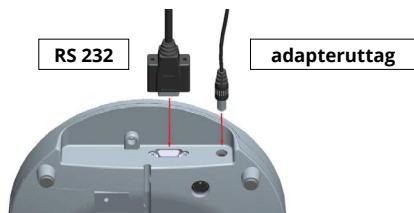
5.4 BATTERIDRIFT

Om symbolen , visas behöver batterierna laddas.

Batterierna laddas enkelt genom att ansluta strömförsörjningsenheten, även när vågen är avstängd. En komplett laddning tar cirka 8 timmar.

När laddningen är klar kopplar du ur strömkabeln.

Strömförsörjningskontakten är placerad på baksidan av indikatorn



Anmärkning: Nya batterier levereras delvis laddade. De måste laddas upp helt före användning. Vid långvarig icke-användning ska dock en fullständig urladdnings- och laddningscykel utföras var 3:e månad.



OBSERVERA!

FÖR KORREKT LADDNING AV BATTERIPAKETET, ANSLUT INSTRUMENTET TILL ELUTTAGET I MINST 8 TIMMAR

5.5 VÄGNING

Slå på vågen genom att trycka på knappen . Instrumentet utför självdiagnos och visar den installerade programvaruversionen. Displayen visar "0,00 kg" och vågen är klar för användning.

Anmärkning: Om displayen inte visar 0,0 kg kan den när som helst nollställas genom att trycka på knappen  en gång till.

5.6 HOLD-FUNKTIONEN

Vågen är utrustad med en Hold-funktion för att exakt bestämma medelvikten, även under instabila förhållanden (patienten är inte stilla).

- Slå på vågen. Efter självdiagnosen visar displayen "0,0 kg" och symbolerna för noll och stabil vikt.
- Placera patienten på plattformen och tryck på knappen .
- På displayen visas "HOLD" med en blinkande triangel och efter några sekunder visas och lagras det genomsnittliga värdet för den rörliga vikten.
- För att radera den lagrade vikten, tryck på  igen för att återgå till vägningsläget.
- Hold-funktionen kan aktiveras antingen före eller efter att patienten har placerats på plattformen. Vid särskilt instabil vikt rekommenderas det att aktivera Hold-funktionen när patienten redan är placerad på plattformen.

5.7 FUNKTIONEN kg-lb

Med den här funktionen kan du växla mellan vikt i kilogram och vikt i pund.

5.8 FUNKTION MOTHER/CHILD

Funktionen "Mor & Barn" i ett enda steg, tack vare den särskilda funktionen.

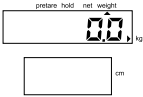
Efter att du slagit på vågen ska du gå upp på den och trycka på knappen .

Ge ner från vågen, ta barnet i famnen och gå upp på den igen: nu visas barnets vikt.

5.9 FÖRTARAFUNKTION

För att "tara för kläder" tryck på knappen PRE-TARE och flytta med knappen "0" för att ange vikten. Bekräfta med 	
Använd den numeriska knappsatsen för att ange vikten (t.ex: 2 kg) Bekräfta med 	
Den subtraherade vikten visas på den här skärmen. Vid denna punkt kan patienten vägas.	

5.10 BMI-FUNKTION

I vägningsläge trycker du på knappen BMI Den sekundära displayen visar den senast inställda längden, med siffran till vänster blinkande.	
Använd den numeriska knappsatsen för att ange längden (t.ex: 170 cm) Bekräfta med 	
Lås värdet genom att trycka på BMI När displayen visar "Hold", kliv upp på vägningsplattformen och väg dig på normalt sätt. Vågen visar vikt, längd och BMI-index.	
För att låsa upp den lagrade vikten, tryck på knappen BMI igen för att återgå till normalt driftläge.	

5.11 BETYDELSEN AV KROPPSMASSEINDEX (BMI)

Kroppsmasseindex (BMI, kg/m²), eller Quetelets index, som beräknas genom att dividera vikten uttryckt i kg med längden uttryckt i meter i kvadrat, är det mest använda viktindexet för vuxna (World Health Organization, 1995; World Health Organization, 1998) som ett uttryck för "korrigerad" vikt för längden, Ska beräknas som: VIKT (kg)/LÄNGD (m)²

Referensvärden (män och kvinnor)		
Kliniskt tillstånd	BMI (kg/m²)	
Allvarlig undervikt	<16	Undervikt
Måttlig undervikt	16-16.9	
Lätt undervikt	17-18.4	
Normalvikt	18.5-24.9	Normalvikt
Övervikt	25-29.9	Övervikt
Fetma klass 1 (mild)	30-34.9	Fetma
Fetma klass 2 (måttlig)	35-39.9	
Fetma klass 3 (svår eller sjuklig)	≥40	

5.12 TARAFUNKTION

Denna funktion gör det möjligt att visa två vägningar. Slå på instrumentet med knappen 

När displayen visar  och en pipsignal hörs, placera de föremål (kläder) som utgör taran på vägningsskalan.

När vikten är stabiliserad och symbolen för stabil vikt (cirkel) visas, tryck på knappen  och displayen visar . Få upp patienten på plattformen. Den angivna vikten representerar värdet utan taravikten.

För att radera det lagrade taravärdet, gå ner från instrumentet och tryck igen på 

6. UTSKRIFTSFUNKTION

Gränssnittskabeln RS232 måste användas för utskrift. Efter normal vägning trycker du på knappen  för att skriva ut mätdata. Detta är standardformaten för utdata (ej redigerbara).

WS-skrivaren ingår inte i leveransen.

Utskriftsformatet (ej redigerbart) visas nedan.

För ytterligare information, skriv till info@wunder.it

WUNDER	
Modello	WU150
Numero di serie	C12345678
Data/Ora	01/01/2000 12:00

Peso	20.0 kg
Altezza	130.0 cm
Indice Massa Corporea	11.8
Sottopeso	<18

Normopeso	18-24.9
Sovrappeso	25-29.9
Obesità classe I	30-34.9
Obesità classe II	35-39.9
Obesità classe III	>40

WUNDER	
Model	WU150
S/N:	C12345678
Date/Time	01/01/2000 12:00

Weight	20.0 kg
Height	130.0 cm
BMI (Body Mass Index)	11.8
Underweight	<18

Normal weight	18-24.9
Pre-obesity	25-29.9
Obesity class I	30-34.9
Obesity class II	35-39.9

Parametrar för serieport RS232 (ej redigerbara):

Baud rate: 9600 bps

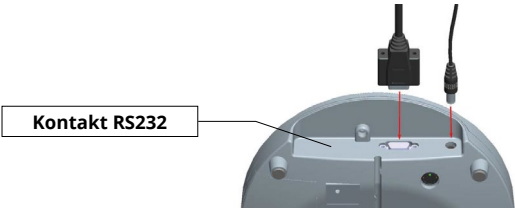
Parity check: None

Data length: 8 bits

Stop bit: 1 bit

Handshake: RTS / CTS

Data code: ASCII



RS232 seriell

För anslutning till PC eller WS-skrivare, använd en korsad kabel.

Anslutning till en persondator

- Starta Hyper Terminal
- Startmeny → Program → Tillbehör → Kommunikation → Hyper Terminal.
- Skapa en ny anslutning och klicka på OK
- Välj önskad COM-port
- Klicka på Anslut för att välja COM-port. Vanligtvis finns det bara ett alternativ. Klicka på OK.
- Inställning av port
 - Välj 9600 bps, Data bits till 8, Parity till None, Stop bits till 1 och Flow control Hardware.
 - Klicka på OK.
 - Output Data
 - Tryck på knappen  för att skicka data från vågen till en PC eller en tillvalsskrivare.

Fot	Signal
2	TX
3	RX
5	GND

7. SETUP-INSTÄLLNINGAR

När instrumentet är påslaget, tryck på  i 3 sekunder. På displayen visas texten "SETUP" och sedan "A.OFF".

→T← = ▼ gå till nästa post

 = ► ange och ändra parametrar

SETUP

AOFF

120 S

180 S

240 S

300 S

OFF

bUrr

On

OFF

b l u E t

On

OFF

H o l d S

On

OFF

L A n g u

En

1 L R

F o n t

nor

daw

S u

OFF

On

d E F L t

NO

YES

End

Under posten "End " kan inställningen bekräftas genom att trycka på knappen 

- AutoFF** : Välj instrumentets automatiska avstängningstid: 120s / 180s / 240s / 300s / Off
- Auto** : Aktivera eller inaktivera pipfunktionen: On/Off
- Bluetooth** : Bluetooth-inställning
- Hold** : Hold-inställning
- Language** : Inställning av utskriftsspråk
- Font** : Inställning av teckensnittsstorlek för utskrift
- Sw** : Självverifiering
- default** : Standardinställning

8. PROBLEM OCH LÖSNINGAR

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Lo	Låg batterinivå: Batterispänningen är för låg för att kunna användas.	Byt ut batteriet eller anslut nätadaptern.
Err	Överbelastning: Den totala lasten överskrider vågens maximala kapacitet.	Minska den pålagda belastningen och försök igen.
Err.H	Räknefel (hög): Indikerar att signalen från lastcellen är för hög.	Felet orsakas normalt av ett fel i vågen (cell eller ledningsdragning). Kontakta teknisk service.
Err.L	Räknefel (låg): Indikerar att signalen från lastcellen är för låg.	Felet orsakas normalt av ett fel i vågen (cell eller ledningsdragning). Kontakta teknisk service.
00000	Nollpunkt bortom kalibrering: Nollområde över +10 % vid påslagning.	Kalibrera om instrumentet.
00000	Noll under kalibrering: Nollområde över -10 % vid påslagning.	Kalibrera om instrumentet.
Err.P	EEPROM-fel: Fel i vågens programvara.	Felet orsakas normalt av ett fel i vågen (cell eller ledningsdragning). Kontakta teknisk service.

9. UNDERHÅLL och SERVICE

För bättre och längre livslängd för produkten är det bra att regelbundet utföra en grundlig allmän rengöring. Rengöringen av instrumentet ska utföras med en mjuk trasa, fuktad med vatten eller neutralt rengöringsmedel. Undvik användning av lösningsmedel och slipmedel. Vid långvarig inaktivitet av instrumentet, ta ut batterierna ur terminalen och täck instrumenteringen för att bibehålla den intakt. Se till att inte utsätta instrumentet för stötar eller överdriven mekanisk påfrestning under transport. I händelse av reparation eller service, vänd dig till din återförsäljare eller till ett auktoriserat servicecenter genom att kontakta service2@wunder.it eller sales@wunder.it.

10. SKROTNING OCH KASSERING

Avställning

Om anordningen ställs undan under en längre period måste man se till att skydda de delar som skulle kunna skadas av eventuella dammavlagringar.

Skrotning

När du bestämmer dig för att inte använda denna artikel mer måste den göras överksam. De delar som kan orsaka fara ska göras ofarliga



Kassering enligt direktiv 2012/19/EU

Denna produkt överensstämmer med **Direktiv 2012/19/EU**. Symbolen med den överkorsade soptunnan som sitter på apparaten indikerar att produkten vid slutet av sin livslängd måste föras till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning eller returneras till återförsäljaren i samband med inköp av en ny likvärdig utrustning, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfallet. Användaren ansvarar för att apparaten placeras hos en lämplig återvinningsstation i slutet av sin livslängd. Lämplig separat insamling för sändning av apparaten för återvinning, behandling och miljövänlig kassering bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljö och hälsa och gynnar återvinning av de material som produkten tillverkats av.

För mer detaljerad information om tillgängliga insamlingssystem kontakta den lokala avfallshanteringen eller den affär där produkten inhandlats.

Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda eller urladdade batterier. Du kan lämna in dina gamla batterier på de offentliga uppsamlingsplatserna i din stad, eller så kan du lämna dem hos vilken batterisäljare av olika typer som helst som har placerat de speciella uppsamlingsbehållarna. Även vid "skrotning" av elektrisk och elektronisk utrustning måste de samlas in och deponeras i de speciella uppsamlingsbehållarna.

ANMÄRKNING: Följande symboler indikerar förekomsten av skadliga ämnen

Batterier:

Pb Pb = batterier som innehåller Bly	Cd Cd = batterier som innehåller Kadmium	Hg Hg = batterier som innehåller Kviksilver
---	---	--



OBSERVERA!

Släng inte elektriska delar och använda batterier i hushållsavfallet.

Kassera batterierna via återvinningsstationer i närheten av dig.

11. GARANTI

Detta certifikat måste förvaras till dess att garantin upphör att gälla.

Den måste uppvisas tillsammans med fakturan, skattekvittot eller följesedeln med återförsäljarens namn och försäljningsdatum närhelst en teknisk åtgärd krävs. I annat fall förlorar användaren alla garantirättigheter. Garantin börjar gälla på inköpsdagen och gäller under den tid som anges i gällande katalog/lista. Garanti innebär kostnadsfri ersättning eller reparation, inom fastställda tidsgränser, av de delar av apparaten som efter tillverkarens eget gottfinnande, befinns vara defekta vid källan; Wunder kommer därför att ha rätt att reparera eller ersätta artikeln.

Garantin täcker inte:

- transportskador, fallskador, skador orsakade av oaksamhet och manipulering
- skador på grund av oförmåga att använda apparaten och felaktig användning av denna
- skador som orsakats av otillräckligt eller felaktigt elsystem eller ändringar till följd av miljöförhållanden, klimatförhållanden eller andra förhållanden
- skador på grund av felaktig installation av apparaten och reparationer som utförts av obehörig personal
- ingrepp i hemmet för bekväma kontroller eller förmodade defekter
- Löpande underhåll och vad som kan anses vara normalt slitage på grund av användning
- förbrukningsdelar såsom: nätaggregat, batterier, tangentbord, skålar, hjul, huvuden, rullar, lastceller som är defekta på grund av stötar och överbelastning

Interventionstjänsten kan också vägras om utrustningen har modifierats eller byggts om på något sätt. Om apparaten repareras i hemmet måste användaren betala den fasta utryckningskostnader. Om apparaten däremot repareras på något av Wunders auktoriserade servicecenter, står användaren för kostnader och risker för transporten.

Wunder ansvarar inte heller för skador av något slag som kan orsakas direkt eller indirekt på personer, djur eller egendom till följd av att alla anvisningar i denna bruksanvisning inte har följts eller i vilket fall som helst till följd av felaktig användning.

Domstolen i Bergamo är behörig för eventuella tvister.

12. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	RA200 PELARE	RA200 KABEL	RA300 PELARE	RA300 KABEL
Kod	00071A	00071AC	00071B	00071BC
Kapacitet	150/200kg		300kg	
Division	50/100g		100g	
Tillverkare	Wunder Sa.bi. srl - Trezzo S/Adda, Milano - Italy			
OIML-godkännande	Klass III			
Måttenhet	kg			
Display	Dubbel LCD: 1 LCD vikt 20mm med 5 aktiva siffror 2 LCD längd och BMI 12mm			
Försörjning	Extern adapteringång 12V Alkaliska batterier 6 x AAA (TILLVAL) Laddningsbart batteripaket (TILLVAL)  Använd endast de medföljande stabiliserade strömförsörjningsenheter			
Driftstemperatur	5°C / 35°C			
Förvaringstemperatur	0°C / 60°C			

13. INSTALLATION



TITTA PÅ MONTERINGSVIDEON



Placera instrumentet på en plan och stabil yta, långt från värmekällor och i en miljö som är fri från kraftiga vibrationer och luftdrag.

Verifiering av utrustning

Modell RA 200-300 med pelare:

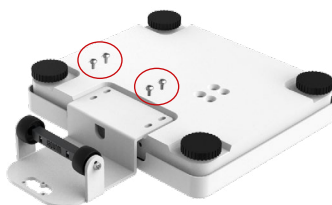
- Vågbas med pelarhållare
- Vattenpass ingår
- Pelare och display: redan anslutna
- Extern strömförsörjningsenhet
- Instruktionshandbok
- Stadiometer för längdmätning (tillval ingår ej, se punkt 16)



OBSERVERA!

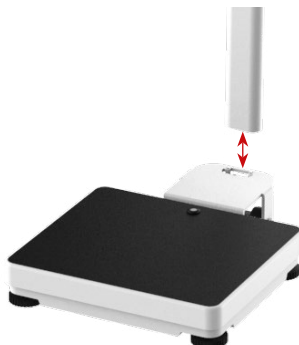
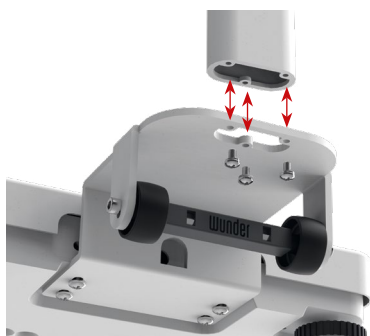
Efter att ha kontrollerat att utrustningen och alla dess komponenter är intakta, anslut instrumentet till den medföljande strömförsörjningsenheten för att använda det eller för att ladda batterierna ordentligt.



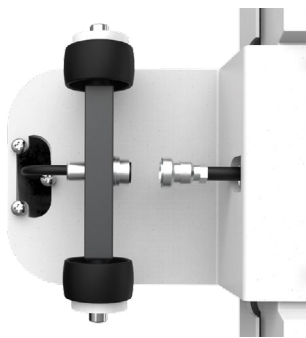
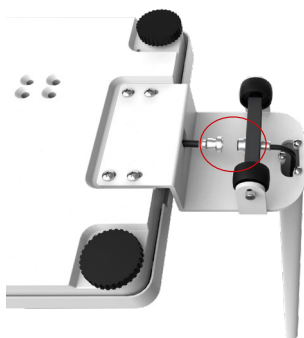
13.1 MONTERING AV INSTRUMENTET

Vågbas med pelarhållare

Fäst fästet på vågens bas med hjälp av de 4 medföljande skruvarna



Fäst pelaren på vågens bas med de 3 medföljande skruvarna



Anslut kontakten till vågbasen genom att föra den genom hålet

Placera instrumentet på en plan och stabil yta, långt från värmekällor och i en miljö som är fri från kraftiga vibrationer och luftdrag.

Modell RA 200-300 med kabel:

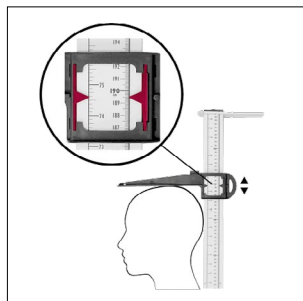
- Display i ABS med trippelavläsning ansluten till basen med en 2 m lång kabel
- Vattenpass ingår
- Extern strömförsörjningsenhet
- Instruktionshandbok

**OBSERVERA!**

Efter att ha kontrollerat att utrustningen och alla dess komponenter är intakta, anslut instrumentet till den medföljande strömförsörjningsenheten för att använda det eller för att ladda batterierna ordentligt.



Kabeln gör det möjligt att montera displayen på en vägg eller ett bord på upp till 2 m avstånd

Tillval:

Stadiometer bärbar/vägg



Vadderad axelremsväska

14. ÖVERENSSTÄMMELSE

DIGITALT VÄGNINGSINSTRUMENT FRÅN WUNDER MODELL RA (WU150) SERIENR.....
Vi intygar att detta instrument har kontrollerats och har klarat funktionstestet med godkänt resultat. Det överensstämmer med följande standarder och direktiv: EN 45501 / EN60601-1 / EN60601-2 EU-FÖRORDNING 2017/745 – Medical Device Regulation

15. MÄRKSKYLT

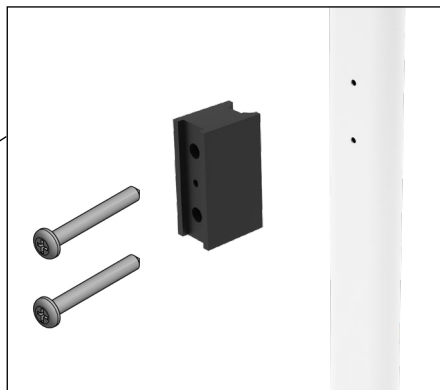


På den applicerade mätskylten anges tillverkningsåret (M YY), t.ex. M 24 = 2024, M 25 =2025... och så vidare.

 REF RA (WU150) Max = 300 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C e = 100 g T = -300 kg Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l. Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy   0474 T12037 rev 0  0000	  IC: 00071A  C24010000 2025-01-17 (01)08052570460335 (11)250117 (21)C24010000
  IC: 00071AC  C24010000 2025-01-20 (01)08052570461097 (11)250120 (21)C24010000	RA (WU150) Vano Batterie Vedere il manuale di istruzioni per la sostituzione della batteria (modello ricaricabile tipo: RETC 7,2V 2000mAh) Consult the user manual to replace the battery (rechargeable model type: RETC 7,2V 2000mAh)
WUNDER Sa.Bi.S.r.l. Model: RA (WU150) 12V 2A Internally powered via battery or externally powered by model UES24LCP-1202005PA Internamente alimentata con batteria o alimentata esternamente da modello UES24LCP-1202005PA     MATR.0000	IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745  0425

16. MONTERING AV TELESKOPISK STADIOMETER (TILLVAL)**OBSERVERA!****Endast för pelarversion****16.1 FÄSTNING AV MEKANISK eller ELEKTRONISK STADIOMETER**

FRONTAL VERSION

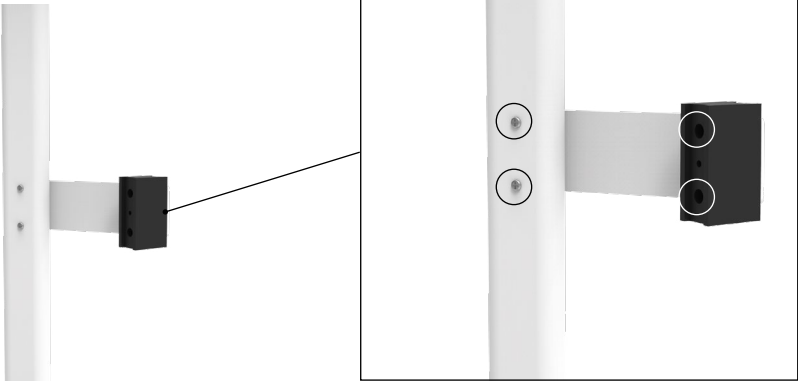


Fäst stadiometers svarta hållare på pelaren med de två medföljande skruvarna enligt figuren.



Skruva fast stadiometern med den medföljande skruven M6 försänkt

LATERAL VERSION



För att fästa den laterala stadiometern, fäst fästet var du vill på pelaren, höger eller vänster, och fäst sedan stadiometerhållaren.

16.2 ANVÄNDNING AV MEKANISK MANUELL STADIOMETER



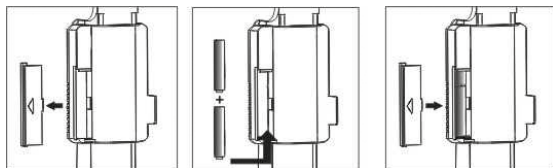
OBSERVERA!

FÖR LÄNGDMÄTNING PLACERAS PATIENTEN PÅ VÅGPLATTFORMEN

Mått över 131 cm		Mått under 130 cm	
1	Lyft upp stadiometers övre del.	1	Sänk huvudplattan och tryck på den svarta mittspärren.
2	Placera huvudplattan horisontellt.	2	Sänk huvudplattan genom att hålla den svarta spärren intryckt.
3	Sänk stången till den punkt där plattan vidrör patientens huvud. Höjden kan avläsas vid punkt "A".	3	Sänk markören till den punkt där plattan vidrör patientens huvud. Höjden kan avläsas vid punkt "B".

16.3 ANVÄNDNING AV ELEKTRONISK MANUELL STADIOMETER

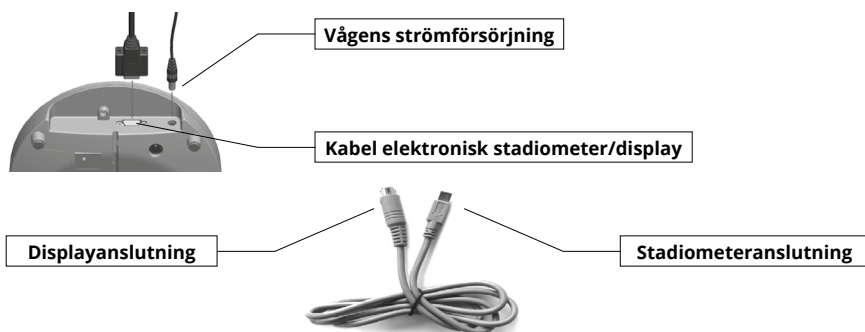
FAS 1: BATTERIINSTALLATION



- Ta bort locket till batterifacket, som sitter bakom indikatorn
- Sätt i de 2 batterierna och observera polariteten
- Sätt tillbaka locket

FASE 2: ANSLUT STADIOMETERNS KABEL TILL VÅGENS DISPLAY

För att använda den elektroniska stadiometern medföljer en kabel för att ansluta stadiometern direkt till displayen och få längdmätningen automatiskt.



Displayanslutningen är placerad vid displayens neare bas.

Anslutningen av stadiometern är placerad under stadiometerns indikator

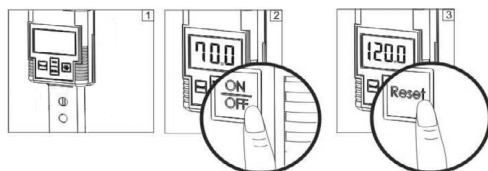
FAS 3: LÄNGDMÄTNING

FÖR LÄNGDMÄTNING PLACERAS PATIENTEN PÅ VÅGPLATTFORMEN

16.4 ANVÄNDNING AV ELEKTRONISK TELESKOPISK STADIOMETER

När du har anslutit kabeln korrekt till displayen:

- Slå på vågen genom att trycka på **ON/OFF**-knappen
- Flytta plattan till startpunkten (långt ändstopp) och slå på stadiometern genom att trycka på **ON/OFF**-knappen.
- För korrekt mätning, tryck på **RESET**-knappen när plattan är placerad vid det låga ändstoppet.
- Höj plattan så att personen kan stå under den
- Sänk den rörliga markören tills den nuddar vid personens huvud.
- Längdmätningen visas både på vågens display och på stadiometerns display.



17. TERMISK SKRIVARE (TILLVAL)

Läs denna handbok noggrant innan du använder instrumentet

Papperstrumma

Fack för pappersrulle

Tandad stång

Utskriftsknapp

Strömlampa

Kabel RS 232 för display/skrivare

Strömförsörjning från elnätet

Påslagning/Avstängning

STRÖMFÖRSÖRJNING OCH STRÖM

Instrumenten bör inte användas i våta utrymmen för att undvika skador på personer och utrustning. Använd alltid pappersrullar av god kvalitet. Om de tar slut, kontakta din återförsäljare.

LADDA PAPPRET

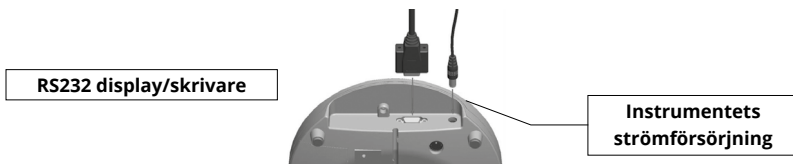
Använd rulle termiskt papper 57mm $\varnothing$ max3mm

Om pappersrullen tar slut, stäng av skrivaren och byt ut den. Slå sedan på skrivaren igen.

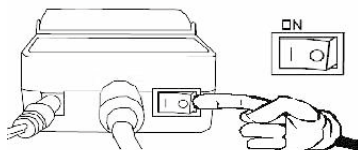
17.1 ANVÄNDNING



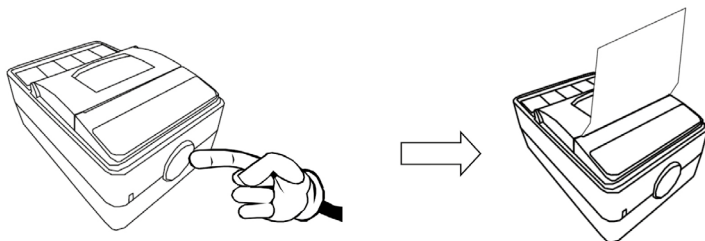
Anslut skrivarens externa strömförsörjningsenhet till eluttaget och den grå anslutningskabeln RS232, ena änden till displayen och den andra änden till skrivaren.



Tryck på knappen **I/O** för att slå på skrivaren.



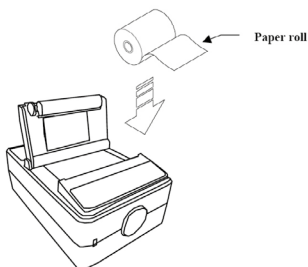
Tryck på knappen **PRINT** på skrivaren eller skriv in knappen **PRINT** på tangentbordet så skriver skrivaren ut



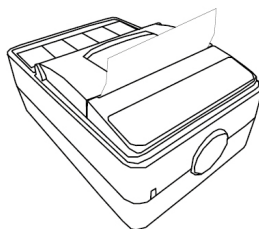
17.2 HUR MAN BYTER RULLE

Termoskrivarens pappersrulle byts ut på följande sätt:

1. Öppna den övre kåpan och placera sedan pappersrullen med rullens ände åt rätt håll.



2. För rullens ände mellan kåpan och skrivaren och stäng sedan kåpan. Nu är skrivaren klar.



17.3 SPECIFIKATIONER FÖR SKRIVAREN

SPECIFIKATIONER	BESKRIVNING
Utskriftsmetod	Termisk
Upplösning (punkter/mm)	8 punkt/mm
Utskriftsbredd (mm)	48 mm
Max. papperstjocklek (µm)	80 µm
Papper	57.5±0.5 mm (W) x ψ30mm max
Byte av papper	Enkel laddning
Utskriftshastighet (mm/s)	75 mm/s
Mått (L x B x H)	120 x 80 x 50mm
Drifttemperatur (°C)	0°~ 50 °C
Drift i fuktig miljö (%)	20 % till 85 % (ingen kondens)
Anslutning till vågen	Kompatibel med RS232
Spänning	12V 2A

17.4 FELMEDDELANDEN FÖR SKRIVARE

PROBLEM	LÖSNINGAR / ORSAKER
Strömlampan är släckt även om strömbrytaren är på ON (I).	Kontrollera att adaptern är korrekt ansluten.
Strömlampan är tänd (grönt ljus) men skrivaren skriver inte ut.	Kontrollera att kabeln RS232 är korrekt ansluten och att kåpan är stängd och låst.
Skrivarpappret har fastnat.	Ordna pappersrullen
Kontrolllampan blinkar.	Pappersrullen är slut. Byt till en ny rulle och fortsätt utskriften. Använd rulle termiskt papper 57mm ø max3mm



Manufacturer's Declaration of Conformity

This product has been manufactured in accordance with the harmonized European standards, following the provisions of the below stated directives:
Electro Magnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

only Medical Approval Scale is in conformity with
(UE) 2017/745 – Medical Device Regulation

FCC CLASS B Declaration of Conformity

This device complies with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules



Wunder Sa.Bi. S.r.l.
Via Vecchia per Monza, 20
20056 Trezzo sull'Adda (MI)
Tel. +39 02 90964566
www.wunder.it